



# 2022~2023 年國際專修部 申請入學招生簡章

## Application Brochure for International Foundation Program

2022~2023 Academic Year



上課地點：新竹校區

**Classes are held at the Hsinchu Campus.**

中國科技大學招生委員會 編印



### 聯絡資訊 / Contact Information :

國際及兩岸交流處國際交流組

International Affairs Division, China University of Technology

TEL : +886-2-2931-3416 ext.2206、1038

E-mail : [intel@cute.edu.tw](mailto:intel@cute.edu.tw)

FAX : +886-2-2934-0412

Website : <https://www.cute.edu.tw/>

## 申請入學重要日程

### Important Dates for Application

秋季班(2022 年 9 月入學) Fall semester (September 2022)

申請截止日 Application Deadline	錄取公告及錄取通知 Admission Notification
2022 年 9 月 15 日止 by September 15, 2022	2022年9月20日 September 20, 2022

## 申請流程

### The Application Process

確定入學時間及申請系所 Decide which department or program you intend to enroll in	◆ 請詳閱招生簡章，確認您的申請資格、系別 Read the application brochure through and check your eligibility for the application.
準備申請文件 Preparing the required documents	◆ 詳見簡章第 2 頁 See page 2 for required documents
線上申請與繳交紙本資料件 Apply online and submit the required documents   線上申請	◆ 線上申請網址 / Applications can be submitted online. <a href="https://rec.cute.edu.tw/EnrollmentSingup/RecruitStudentsSystem_StdIndex_01.aspx">https://rec.cute.edu.tw/EnrollmentSingup/RecruitStudentsSystem_StdIndex_01.aspx</a> ◆ 繳交紙本方式： Documents to be submitted: ◆ 電子信箱：請將資料掃描，寄至電子信箱：intel@cute.edu.tw Either by emailing to intel@cute.edu.tw, or ◆ 郵寄：以紙本掛號方式寄送 by sending a registered mail to the following address: 地址：中國科技大學 國際交流組 收 116077 臺北市文山區興隆路 3 段 56 號 電話：+886-2-2931-3416 ext. 2206/2207/1038 Address：No. 56, Sec. 3, Xinglong Rd., Wenshan Dist., Taipei City 116077 Taiwan (R.O.C.). International Affairs Division, China University of Technology Tel：+886-2-2931-3416 ext. 2206/2207/1038
錄取通知 Admission Notification	◆ 通知方式：書面通知 Admission Notification will be sent by post.

## 目 錄 / Table of Contents

壹、招生系別資訊 / Admission Information .....	1
貳、入學時間 / Semester Enrollment .....	1
參、修業年限及課程規劃 / Duration of Study and Course Plan .....	1
肆、申請資格 / Eligibility for Application .....	2
伍、申請應繳交資料 / Documents Required for Application .....	2
陸、錄取公告 / Admissions Posted .....	3
柒、報到及註冊入學 / Pre-registration and Enrollment .....	3
捌、學雜費與生活費/Tuition and Living Expenses .....	5
玖、其他申請注意事項 / Miscellaneous .....	6
表 1：申請入學繳交資料紀錄表 / Check List for Application Materials.....	8
表 2：國際專修部入學申請表 / Application Form for International Foundation Program.....	9
表 3：國際專修部入學具結書 / Affidavit for International Foundation Program.....	11
表 4：自傳及讀書計畫 / Autobiography and Study Plan.....	12

## 壹、招生系別資訊 / Admission Information

招生系所 / Admission Information	
系所 / Department	新竹校區 (學士) Hsinchu Campus (Bachelor) 中文授課 Chinese-taught Program
土木與防災系 Department of Civil Engineering and Hazard Mitigation <a href="https://www.cute.edu.tw/civil/english/english.html">https://www.cute.edu.tw/civil/english/english.html</a>	招生名額：140 位  Admission Quotas：140 students
資訊管理系 Department of Information Management <a href="https://mis.cute.edu.tw/en/engIntroduction.html">https://mis.cute.edu.tw/en/engIntroduction.html</a>	
資訊工程系 Department of Computer Science and Information Engineering <a href="https://dcsie.cute.edu.tw/index_english.html">https://dcsie.cute.edu.tw/index_english.html</a>	
說明：1 年華語先修課程+4 年學士學位課程 Note：1 year of Chinese preparatory program and 4 years of Bachelor's degree program	

## 貳、入學時間 / Semester Enrollment

秋季班 9 月中旬入學，每學年包含 2 個學期。

The fall semester begins in the middle of September. An academic year consists of two semesters.

## 參、修業年限及課程規劃 / Duration of Study and Course Plan

學年 Academic year	課程 Courses	修業規定 Program requirements
第 1 年 the 1 <sup>st</sup> academic year  2022 年 9 月至 2023 年 7 月 September 2022 ~ July 2023	華語先修課程 至少 720 小時  Chinese Preparatory program, at least 720 hours in the 1 <sup>st</sup> academic year.	修業期間須通過華語文能力測驗(TOCFL)A2 基礎級  Required to pass TOCFL A2 level during the first academic year.
第 2~5 年 the 2 <sup>nd</sup> to 5 <sup>th</sup> academic year  2023 年 9 月至 2027 年 7 月 September 2023 ~ July 2027	學士班學位課程  Courses for a Bachelor's degree program	第 2 年修業期間須通過華語文能力測驗(TOCFL) B1 進階級  Required to pass TOCFL B1 level during the 2 <sup>nd</sup> academic year.

## 肆、申請資格 / Eligibility for Application

高中畢業或具有同等學歷資格者。

Applicants who have received high school diplomas or whose educational qualifications can be converted into levels equivalent to those within the educational system in Taiwan are eligible to apply for admission.

## 伍、申請應繳交資料 / Documents Required for Application

### 一、資料紀錄表【表 1】

Check List for Application Materials 【Form1】

### 二、入學申請表【表 2】

Application Form for Admission 【Form2】

入學申請表並貼二吋半身脫帽照片

A completed application form with a two-inch bust bare head photo attached

### 三、國籍證明文件及護照影本

Verification of nationality and a copy of passport

### 四、經我國駐外機構驗證之最高學歷畢業證書影本或同等學力證明文件，如原學歷證件非中文或英文者，請另繳交中或英譯本並加蓋認證章戳。

One photocopy of the certificate or diploma of the highest degree obtained abroad, or documentation of equivalent academic attainment is required. If these documents are in languages other than Chinese or English, a copy of either an English or Chinese translation should also be notarized and enclosed.

### 五、經我國駐外機構驗證之最高學歷歷年成績單，如原成績單非中文或英文者，請另繳交中或英譯本並加蓋認證章戳。

One photocopy of the year-by-year grade transcript issued by the academic institution and verified by a Taiwanese overseas embassy or consulate is required. If these documents are in languages other than Chinese or English, a copy of either an English or Chinese translation should also be notarized and enclosed.

※ 以上「我國駐外機構」泛指我國駐外使領館、代表處、辦事處或其他經外交部授權機構。

“Taiwan’s overseas mission” refers to R.O.C. embassy, consulate, office or other agencies authorized by the Ministry of Foreign Affairs (MOFA), Taiwan, R.O.C.

※ 持大陸地區學歷者，依「大陸地區學歷採認辦法」繳交相關證明文件；香港澳門學歷請依「香港澳門學歷檢覈及採認辦法」繳交相關學歷證明文件。

Academic credentials from Mainland China shall be subject to the Regulations Governing the Accreditation of Schools in Mainland China; academic credentials from Hong Kong or Macao shall be subject to the Academic Credential Verification and Accreditation Methods adopted in Hong Kong and Macao.

※ 持馬來西亞學歷者，本校接受經我國駐外機構或馬來西亞留臺校友會聯合總會之認證章戳。

Academic credentials from Malaysia are required to be authenticated with official stamps by a Taiwanese overseas embassy or the Federation of Alumni of Taiwan Universities in Malaysia.

※ 應屆畢業之申請生，申請時如尚未取得畢業證書可不必繳交，但註冊時必須繳交。

Recent graduates are not requested to submit the diploma in the application periods. However, the diploma must be submitted when registering at the school.

六、申請人需閱讀、填寫及簽名後繳交。

Applicants shall read, fill out, sign up, and hand in.

七、含學習動機、期限及未來展望之中文或英文留學計畫書一份。【表 4】

A study plan or personal statement written in Chinese or English includes the purpose, duration, objectives and expectations. 【Form 4】

## 陸、錄取公告 / Admissions Posted

一、錄取通知單：以書面寄發錄取通知書。

After the admissions posted, CUTe will notify admitted students and issue acceptance letters by both e-mail and post.

二、入學許可並不保證簽證取得，簽證須由我國駐外館處核給。

The acceptance letter or admission notice does not guarantee that a visa will be issued. Visas are approved and issued by the Taiwanese overseas embassy or consulate.

## 柒、報到及註冊入學 / Pre-registration and Enrollment

一、報到 / Pre-registration

錄取生應依錄取通知書之規定日期到新竹校區教務處辦理報到逾期未報到，取消入學資格。

Admitted students shall be present at the Office of Academic Affairs, for pre-registration on the designated date specified on the admission letter. Applicants who fail to complete these procedures on time will be regarded as having forfeited their eligibility.

二、應繳證件 / Required Documents

(一) 護照（正本驗畢發還）及中華民國簽證頁影本 1 份。

Original passport and one photocopy of R.O.C. visa. (Original one returned after verification) .

(二) 學歷證明文件正本或同等學歷證明文件正本 1 份（經學歷授予學校所在地之中華民國駐外館處或相關規定單驗證正本 1 份，若學歷證明文件為臺灣學校所授予，則不需經由駐外機構驗證）。

One original copy of the certificate or diploma of the highest degree obtained abroad (or documentation of equivalent academic attainment) verified by a Taiwanese overseas embassy or consulate

- (三) 最高學歷歷年成績單正本 1 份（經成績單授予學校所在地之中華民國駐外館處或相關規定單位驗證正本 1 份，若成績單為臺灣學校所授予，則不需經由駐外機構驗證）。

One original copy of the year-by-year grade transcript of the highest degree obtained abroad issued by the academic institution and verified by a Taiwanese overseas embassy or consulate

1. 學籍資料表

A student's personal information form

2. 財力證明或獎學金證明

A copy of the Financial Statement, Proof of Scholarship

3. 健康檢查證明應檢查項目表

A medical or health certificate

### 三、註冊入學相關規定 / Related Regulations of Registration

- (一) 註冊時，新生應檢附已投保自入境當日起至少 6 個月效期之醫療及傷害保險，在校應檢附我國全民健康保險等相關保險證明文件。前項保險證明如為國外所核發者，應經駐外館處驗證。

At the time of registration, admitted students should present proof of insurance, including both medical and personal accident coverage for a period of at least six months from the date of their arrival in Taiwan. If insurance is provided by a company in another country, proof of insurance should be verified by a Taiwanese overseas embassy or consulate.

- (二) 依本校學則第 6 條規定，新生因重病、特殊事故或因懷孕、分娩或撫育三歲以下子女不能於該學期入學者，得於註冊截止，檢具相關證明申請保留入學資格經核准後得展緩入學，惟展緩時間以一年為限，毋需繳納任何費用。

According to the Article 6 of CUTe Student Regulations, admitted students who, because of a major accident, serious illness, pregnancy, childbirth, nurturing infants under 3 years old or other causes, are not able to register at the beginning of the semester, can apply to retain their admission eligibility for one year. New students applying for eligibility reservation to the Office of Continuing Education should include their letter of acceptance and written application; no additional fee is required.

- (三) 休學、修業年限、畢業條件及應修學分數、學分抵免等學籍相關規定，新竹校區教務處（電話：+886-3-699-1111 轉 1122），或至本校網頁查詢，網址：  
<http://www.cute.edu.tw>。

For matters relating to students' leaves of absence, duration of the term of study, graduation / total credit requirements, and credit waivers, please check with the section of Academic Affairs, Hsinchu Campus (Tel: +886 - 3 - 699 - 1111 ext.1122) or visit our website: <http://www.cute.edu.tw>

- (四) 所繳入學相關證明文件，如有偽造、假借、冒用、塗改等情事，一經查明，取消其錄取資格、不准註冊；註冊入學後發現者，取消入學資格；已入學者開除學籍；畢業者，追繳已發之畢業證書。以上情節皆專案報教育部備查，本校並得送請司法機關追究其法律責任。

Applicants who have used false documents will have their admissions immediately canceled and will be deprived of their student status as students of China University of Technology. If a violation is discovered after graduation, the degree will be canceled and any certificates will be destroyed.

## 捌、學雜費與生活費/Tuition and Living Expenses

### 一、學雜費資訊 / Tuition & Miscellaneous Fees

所有費用以新臺幣(NTD)為準，美金僅為概算(1 美金≒30 新臺幣)。

The estimated numbers listed below are for reference only. (Exchange Rate: USD1 ≒ NTD30)

學年 Academic year 學雜費 Tuition		學雜費 Tuition and Fees	
		上學期 First semester	下學期 Second semester
華語先修課程 Chinese Preparatory Program	第一年 1 <sup>st</sup> year	NTD 14,800	NTD14,800
學士學位課程 Bachelor Degree Program	第二年 2 <sup>nd</sup> year	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Civil Engineering and Hazard Mitigation : NTD 33,043</li> <li>● Information Management : NTD 26,410</li> <li>● Computer Science and Information Engineering : NTD 33,043</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Civil Engineering and Hazard Mitigation : NTD 33,043</li> <li>● Information Management : NTD 26,410</li> <li>● Computer Science and Information Engineering : NTD 33,043</li> </ul>
	第三年 ~ 第五年 3 <sup>rd</sup> year ~ 5 <sup>th</sup> year	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Civil Engineering and Hazard Mitigation : NTD 53,043</li> <li>● Information Management : NTD 46,410</li> <li>● Computer Science and Information Engineering : NTD 53,043</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Civil Engineering and Hazard Mitigation : NTD 53,043</li> <li>● Information Management : NTD 46,410</li> <li>● Computer Science and Information Engineering : NTD 53,043</li> </ul>
備註：學雜費含電腦實習費/網路使用費/平安保險費/健康檢查費一次性。 Note: Tuition and miscellaneous fees include those for computer/internet usage/safety insurance/and medical check-up.			

### 二、住宿及生活費 / Dormitory & Living Expenses

校區 / Campus	校內宿舍 On-campus dorms	校外租屋 Off-Campus housing	生活費 Living Expenses
新竹校區 / Hsinchu Campus	≒NTD14,000 (每學期 / per semester) (男生宿舍 Male Dormitory/ 女生宿舍 Female Dormitory)	Varying between NTD6,000 and NTD10,000 (每月 / per month)	Approximately NTD6,000 (每月 / per month)
*住宿費用不含寒暑假、水電費另計 The accommodation fees are exclusive of utilities (water and electricity bills), and do NOT include housing over winter and summer breaks.			



### 三、各項費用估計 / Estimated Expenses

包含保險費等，僅供參考。所有費用以新臺幣為準

The estimates listed below are for reference only.

項目 / Item	費用估計 / Amount
居留證辦理費用 Alien Resident Certificate Application	Approximately 約NTD1,000/每年 per year
外籍學生醫療保險(入學後前六個月) International Student Medical Insurance (First six months of enrollment)	Approximately 約NTD3,000/每學期 per semester
全民健康保險(入學後連續居留滿六個月開始) National Health Insurance (continuously resided six months after enrollment)	Approximately 約NTD4,956/每學期 per semester

### 玖、其他申請注意事項 / Miscellaneous

- 一、本項招生係依教育部 2021 年 1 月 22 日修正發布之「外國學生來臺就學辦法」辦理。  
(網址：<https://edu.law.moe.gov.tw/index.aspx>)

This Admission document follows MOE Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan (Amended Jan. 22, 2021).

(URL: <https://edu.law.moe.gov.tw/index.aspx>)

- 二、報名繳交之報名資料、證件影本，一經繳交後，概不予退還，請自行保留備份。

No application documents will be returned for any reason. Please make copies for yourself if needed.

- 三、如經註冊入學後，於就學期間許可在臺初設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍，即喪失外國學生身分，予以退學。

Registered CUTE students whose names are entered in a R.O.C. household register, who are naturalized as R.O.C. citizens, or whose R.O.C. citizenship is restored will lose their international student status and be subject to expulsion.

- 四、外國學生註冊時，新生應檢附已投保自入境當日起至少 6 個月效期之醫療及傷害保險，在校生應檢附我國全民健康保險等相關保險證明文件。前項保險證明如為國外所核發者，應經駐外館處驗證。

International students should purchase their own health insurance for the first six months of their stay in Taiwan until they are eligible for the National Health Insurance program. Insurance purchased overseas should be verified by an overseas consulate of the Republic of China (Taiwan) in the country of origin.

- 五、本校依據「個人資料保護法」之規定，得於業務範圍內收集、處理並使用於法定範圍內之個人項目，以利招生及註冊等程序之進行。

All personal information collected by China University of Technology during the recruiting and registration process is authorized and protected by the provisions of the Personal Information Protection Act.

- 六、須辦理變更簽證者，請逕洽詢外交部領事事務局（臺北市濟南路一段 2-2 號 3-5 樓，聯絡電話：+886-2-23432888 轉 6）或新竹縣警察局外事課（新竹縣竹北市光明六路 12 號，聯絡電話：+886-3-5557953）。

To change visa status, please contact the following offices : Bureau of Consular Affairs, Ministry of Foreign Affairs (3-5F, No. 2-2, Sec. 1, Jinan Rd., Taipei City 100, Taiwan (R.O.C.). TEL: +886-2-23432888 ext. 6); Hsinchu County Police Bureau (No. 10, Guangming 6th Rd., Jubei City, Hsinchu County TEL: +886-3-5557953)

- 七、本簡章中英文版本如有出入時，以中文版為準。如有未盡事宜，依相關法規及本校招生委員會決議辦理。

If there are any discrepancies in interpretation between the English and Chinese texts, the Chinese version applies. Any issues not mention in this document will be handled by the China University of Technology Admissions Committee according to relevant laws and regulations.

表 1  
Form 1

## 中國科技大學國際專修部申請入學繳交資料紀錄表

### China University of Technology Check List for Application Materials

繳交資料紀錄表（申請人務必就已繳交之資料，於表格之繳交註記欄內打 V）

Please check items as listed below that you have submitted.

註記 check	申請資料 Application Materials	份數 No. of copies
	1. 【表 2】入學申請表並附貼二吋半身脫帽照片。 【Form 2】A completed application form with a two-inch bust bare photo attached	1
	2. 最高學歷或同等學力證明文件影本 One photocopy of the certificate or diploma of the highest degree obtained abroad, or documentation of equivalent academic attainment	1
	3. 歷年成績單影本 One photocopy of year-by-year grade transcript issued by the academic institution and verified by a Taiwanese overseas embassy or consulate	1
	4. 國籍證明文件及護照影本 Verification of nationality and a copy of passport	1
	5. 【表 3】國際專修部具結書 【Form 3】Affidavit for International Foundation Program	1
	6. 【表 4】自傳及讀書計畫 【Form 4】Autobiography and Study Plan	1
	7. 財力證明或獎學金證明 A copy of the Financial Statement or Proof of Scholarship	1

表 2  
Form 2

# 中國科技大學國際專修部入學申請表

China University of Technology  
Application Form for International Foundation Program

此處貼最近二吋  
半身脫帽相片  
Photo

## 一、個人基本資料 Personal Data

姓名 Full Name	(中文) In Chinese			護照號碼 Passport No.	
	(英文) In English			國籍 Nationality	
性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男Male <input type="checkbox"/> 女Female	婚姻狀況 Marital Status	<input type="checkbox"/> 已婚Married <input type="checkbox"/> 未婚Single	通訊軟體ID <input type="checkbox"/> Line ID : _____ <input type="checkbox"/> WhatsApp : _____ <input type="checkbox"/> WeChat : _____	
出生日期 Date of Birth		出生地點 Place of Birth			
電子信箱 Email				行動電話 Cellphone No.	
通訊地址及電話 Mailing Address & Tel.					住家電話 Tel. _____
父親 Father	姓名 Name			出生地點 Place of Birth	
	國籍 Nationality			聯絡電話 Telephone No.	
母親 Mother	姓名 Name			出生地點 Place of Birth	
	國籍 Nationality			聯絡電話 Telephone No.	

## 二、申請人教育背景 Applicant's Educational Background

學歷 Education	學校名稱 Name of School	學校所在地 City and Country	學位 Degree	修業起迄年月 Duration (from M/Y to M/Y)	主修 Major	副修 Minor
中等學校 Secondary School						
大學部 College or University						

## 三、擬申請就讀系及學位 Application for a Degree Program

學士學位：最多可填選三個志願，請註明 1、2、3 順位

Bachelor's degree：you can select up to 3 departments and indicate 1st, 2nd, and 3rd priorities.

修讀學位 Degree	系別 Department
學士學位 (新竹校區) Bachelor's Degree (Hsinchu Campus)	<input type="checkbox"/> 土木與防災系 Department of Civil Engineering and Hazard Mitigation
	<input type="checkbox"/> 資訊管理系 Department of Information Management
	<input type="checkbox"/> 資訊工程系 Department of Computer Science and Information Engineering

#### 四、華語文程度 Chinese proficiency level

1. 曾研究華語文幾年 How long have you studied Chinese ?

2. 在何處受何人指導 Under whose guidance and where?

3. 您是否參加過華語文能力測驗

Have you taken any Chinese proficiency test?

☐ 是 Yes ☐ 否 No

何種測驗

分數 / Score

What kind of the test \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. 華語文程度 Chinese proficiency level :

聽 Listening	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 佳 Good	<input type="checkbox"/> 尚可 Average	<input type="checkbox"/> 差 Poor
說 Speaking	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 佳 Good	<input type="checkbox"/> 尚可 Average	<input type="checkbox"/> 差 Poor
讀 Reading	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 佳 Good	<input type="checkbox"/> 尚可 Average	<input type="checkbox"/> 差 Poor
寫 Writing	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 佳 Good	<input type="checkbox"/> 尚可 Average	<input type="checkbox"/> 差 Poor

#### 六、其他

1. 敘明在臺期間各項經費來源 State your plans for financing your education in the Republic of China.

☐ 個人儲蓄 \_\_\_\_\_

☐ 父母支援 \_\_\_\_\_

Personal Savings (金額 Amount in US Dollars)

Parent Supports (金額 Amount in US Dollars)

☐ 獎助金 \_\_\_\_\_

☐ 其他 \_\_\_\_\_

Scholarship (來源及金額 Source & Amount in US Dollars)

Others (來源及金額 Source & Amount in US Dollars)

2. 健康情形 Health Condition

☐ 優 Excellent ☐ 佳 Good ☐ 尚可 Average ☐ 差 Poor

3. 經歷 Previous Employment \_\_\_\_\_

以上資料業由本人填寫，且經詳細檢查，在此保證其正確無誤。

I have carefully reviewed the above information and hereby attested that all of it is correct.

中國科技大學於本次招生作業中，授權取得學生之識別類、特徵類、學習經歷類等個人資料作為本校建立名單及招生聯繫之用，並須基於「學生資料管理」之目的，向有意願就讀之錄取學生蒐集與就學相關的資料，以供本校於學生求學期間及地區內的必要利用，例如學籍建立、資料管理、教育行政、住宿安排、必要聯繫等。

During the admission operations, China University of Technology (CUTe) is authorized to obtain my personal information such as identification, characteristics and learning experiences, for the purpose of admission only. CUTe would use my information to confirm my qualification, establish the student list, arrange school accommodation, offer the scholarship, and make contact with and accomplish other related purposes during the time of studying at CUTe.

申請人簽名 / Applicant's Signature

申請日期(M/D/Y) / Date of Application

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## 國際專修部入學具結書

### Affidavit for International Foundation Program

- 一、本人所提供之最高學歷畢業證書為教育部認可、經駐外單位驗證屬實，保證於錄取報到時繳交經駐外單位驗證之外國學校畢業證書正本。(中文或英文翻譯本)

The diploma I provided is recognized by the Ministry of Education and verified by a Taiwanese overseas embassy. Upon registration, a photocopy of the certificate of diploma obtained from a foreign educational institution and verified by a Taiwanese overseas embassy shall be submitted with a notarized translation in either Chinese or English.

- 二、國際專修部申請入學必需於第一年先修華語課程(至少720小時)，華語先修課程期滿後必須通過華語文能力測驗(TOCFL) A2標準;第二年修課期滿必須通過華語文能力測驗(TOCFL) B1標準。未於規定時間內通過標準者學校逕行退學處分並通報註銷居留身份，學生須於居留證失效前離境。

Applicants admitted to the International Foundation Program must take at least 720 hours of Chinese courses during the first academic year. Students are required to pass TOCFL A2 level in the first academic year and TOCFL B1 level during the second academic year. Students who fail to pass the TOCFL are subject to withdrawal from the school and will be notified of the cancellation of their residence status. They must depart before the residence permit expires.

- 三、本人未曾因操行、學業成績不及格或因犯刑事案件經判刑確定致遭退學。

I have never been dismissed / withdrawn from any academic programs in any educational institutions due to failure of my conduct, failure of my academic grade, or found guilty of criminal cases.

- 四、本人知悉於就學期間在臺設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍者，喪失外國學生身分，需經退學處分。

I acknowledge that I will be withdrawn from China University of Technology (CUTe) if my identity of an international student has been lapsed by establishing household registration, moving-in registration, naturalizing or regaining R.O.C. citizenship.

- 五、打工重要規定 Regulations regarding working in Taiwan

- 1.外國學生打工應申請工作許可證，工作時間除寒暑假外，每星期最長為20小時。(就業服務法第43條及第50條)

An international student must apply for a work permit to work in Taiwan. An international student is not permitted to work more than 20 hours per week, except during the winter and summer vacations. (See Article 43 and Article 50 of the Employment Service Act.)

- 2.未經許可在臺工作，應處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰，並即令其出國，不得再於我國境內工作；屆期不出國者，入出國管理機關得強制出國，於未出國前，入出國管理機關得收容之。(就業服務法第68條第1項、第3項及第4項規定)

The international students who work without a valid work permit will be fined between NTD 30,000 and NTD 150,000. They will immediately be ordered to leave Taiwan and will not be permitted to work in Taiwan in the future. If they fail to depart within the specified period, the Ministry of the Interior National Immigration Agency may enforce their departure or hold them in detention until they are deported. (See Paragraphs 1, 3 and 4 of Article 68 of the Employment Service Act.)

- 3.如涉在臺非法工作，依本校學生獎懲規定，視情節予以處分。

An international student who works in Taiwan illegally will be subject to disciplinary action under the regulations of the university governing student awards and penalties and depending on the circumstances of the case.

- 六、上述所陳之任一事項，本人同意授權貴校查證，如有不實或不符規定等情事，於入學後經查證屬實者，本人願意接受貴校註銷學籍處分，絕無異議。

I authorize China University of Technology (CUTe) to verify the authenticity of all the documents provided hereby. If anything is found to be false after admission, I will accept revocation of my status as a student of CUTe. The decision made by CUTe is final and irrevocable.

- ☐ 本人已詳細閱讀並同意上述說明內容，並確認提供正確詳實的個人資料。

I have read and accept terms and conditions listed above.

申請人簽章 / Applicant's Signature

日期 / Date :

表 4  
Form 4

## 自傳及讀書計畫

## Autobiography and Study Plan

[illegible]